



PANATHLON INTERNATIONAL
LUDIS IUNGIT

Comité des Présidents de District – Osimo (I) – le 16 octobre 2020

Document final

Le Président mondial du Panathlon International Pierre Zappelli accueille les Présidents de District et remercie les participants à cette réunion mixte (physique et vidéo) pour leur disponibilité et leur engagement envers le Panathlon International dans leur région.

En raison des restrictions sanitaires imposées par les gouvernements nationaux et des recommandations spécifiques concernant les voyages à l'étranger, la forme de cette réunion est inhabituelle.

La présence physique limitée des Présidents de District est unique. L'accessibilité à la technologie Internet est donc une aubaine, mais en même temps pas toujours évidente et ne remplace pas le relationnel humain en présentiel.

Parfois, la technologie nous laisse tomber.

Pour cette raison, le Président présente ses excuses au personnel technique pour la raison du début tardif de la réunion et souligne que la traduction simultanée via smartphone est active.

Chaque Président de District apporte un commentaire explicatif au rapport qu'il a rédigé et partagé.

Il est clair que la pandémie mondiale causée par la maladie de LA COVID-19 a un impact majeur sur le fonctionnement régulier des Clubs. Malgré cette situation inhabituelle et exceptionnelle, de nombreux Clubs sont restés actifs et parfois même ont fourni une assistance aux établissements de soins de leur pays ou de leur région.

Les rapports montrent que la plupart des Clubs sont aux prises avec un vieillissement des Membres.

Les Présidents de District conseillent à P.I. de développer des initiatives destinées aux jeunes afin que les prochaines générations soient motivées à rejoindre le Panathlon International.

Le Panathlon International est souvent reconnu dans de nombreux pays comme un ambassadeur des valeurs Olympiques et de respect. Mais cela n'est pas encore le cas dans tous les pays où le Panathlon International est représenté. Les Présidents de District demandent au Panathlon International mondial de contribuer activement aux pourparlers dans les pays où cette reconnaissance est encore discutée.

Le Président International mondial et la plupart des participants virtuels s'excusent mais doivent quitter la réunion pour raison de l'heure avancée et d'autres obligations en plus de celles et ceux qui n'ont pas intégré que l'on devait poursuivre l'ordre du jour entre nous.

De ce fait, nous avons poursuivi la réunion des Présidents de District.

Les quatre Présidents de District (Italie, Suisse, France en présentiel et Belge en visio) discutent brièvement de la question soulevée par le Président de District Suisse concernant le nombre de voix par District qui pourrait être attribué.

Constatant qu'il n'y a pas de consensus sur ce point et que seulement 4 Présidents sont encore en conversation physique ou virtuelle le sujet n'est pas d'avantage discuté.

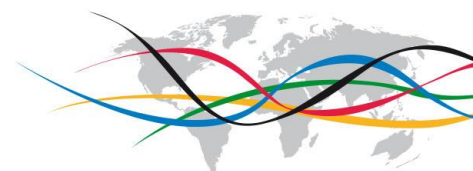
Il est abordé aussi le point sur les accords entre les Comités Olympiques nationaux et les Districts.

Nous avons également évoqué la volonté de motiver les Clubs pour la création de sections jeunes. Compte-tenu du peu de Clubs présents en cette fin de séance nous avons clos la séance.

Paul Standaert et Bruno Catelin
VILLA QUEIROLO

Via Aurelia Ponente 1 - 16035 Rapallo (GE) - I
Tel. +39/0185/65295-6 - Fax +39/0185/230513
www.panathlon.net

Cod. fisc. 80045290105 - P.IVA 02009860996





PANATHLON INTERNATIONAL
LUDIS IUNGIT

Comitato dei Presidenti dei Distretti – Osimo (I) – 16 ottobre 2020

Documento finale

Il Presidente mondiale del Panathlon International Pierre Zappelli ha dato il benvenuto ai Presidenti di Distretto e ha ringraziato i partecipanti a questa riunione ibrida (in presenza e in videoconferenza) per la loro disponibilità e il loro impegno verso il Panathlon International nella loro regione.

A causa delle restrizioni sanitarie imposte dai governi nazionali e delle raccomandazioni specifiche riguardanti i viaggi all'estero, il formato di questo incontro è inusuale.

La limitata presenza fisica dei Presidenti di Distretto è una novità unica. L'accessibilità alla tecnologia Internet è quindi una manna, ma allo stesso tempo non sempre è facile da gestire e non sostituisce l'interazione umana faccia a faccia.

A volte la tecnologia ci gioca qualche scherzo.

Per questo motivo il Presidente si scusa con lo staff tecnico per il ritardo nell'inizio della riunione e fa notare che è attiva la traduzione simultanea via smartphone.

Ogni Presidente distrettuale fornisce un commento esplicativo alla relazione che ha scritto e condiviso.

È chiaro che la pandemia globale causata dal COVID-19 sta avendo un impatto importante sul buon funzionamento dei Club. Nonostante questa situazione insolita ed eccezionale, molti Club sono rimasti attivi e in alcuni casi hanno fornito assistenza alle strutture sanitarie del loro Paese o della loro regione.

Le relazioni mostrano che la maggior parte dei Club sono alle prese con l'invecchiamento dei Soci.

I Presidenti di Distretto consigliano al P.I. di sviluppare iniziative per i giovani per motivare la prossima generazione ad aderire al Panathlon International.

Il Panathlon International è spesso riconosciuto in molti Paesi come ambasciatore dei valori olimpici e del rispetto. Tuttavia, non è ancora così in tutti i paesi in cui il Panathlon International è rappresentato. I Presidenti di Distretto chiedono al Panathlon International mondiale di contribuire attivamente ai contatti nei Paesi in cui questo riconoscimento è ancora in discussione.

Il Presidente Internazionale mondiale e la maggior parte dei partecipanti da remoto si sono scusati, ma hanno dovuto abbandonare l'incontro a causa dell'ora avanzata e di altri impegni; inoltre alcuni non si sono resi conto che la riunione sarebbe proseguita, secondo l'ordine del giorno, con le persone rimaste.

Abbiamo così continuato la riunione dei Presidenti di Distretto.

I quattro Presidenti di Distretto rimasti (Italia, Svizzera e Francia in presenza, Belgio in videoconferenza) hanno brevemente discusso la questione sollevata dal Presidente del Distretto Svizzero in merito al numero di voti che potrebbero essere assegnati a ciascun Distretto.

Osservando che non c'è consenso su questo punto e che solo 4 Presidenti sono ancora presenti alla discussione, fisicamente o da remoto, l'argomento non viene ulteriormente dibattuto.

Si è discusso anche degli accordi tra i Comitati Olimpici Nazionali e i Distretti.

Abbiamo anche menzionato la volontà di motivare i Club a creare sezioni giovanili.

Considerando i pochi Club presenti alla fine della riunione, abbiamo chiuso i lavori.

Paul Standaert e Bruno Catelin



PANATHLON INTERNATIONAL
LUDIS IUNGIT

District Presidents' Committee – Osimo (I) – 16th October 2020

Final Document

The World President of Panathlon International Pierre Zappelli welcomed the District Presidents and thanked the participants in this hybrid (physical and virtual) meeting for their availability and commitment to Panathlon International in their region.

Due to the health restrictions imposed by national governments and to the specific recommendations for travelling abroad, the format of this meeting is unusual.

The limited physical presence of the District Presidents is unique. The accessibility of the Internet is therefore a boon, but at the same time it is not always a given, and it does not replace face-to-face human relations.

Sometimes technology disappoints us.

For this reason, the President apologizes to the technical staff for the late beginning of the meeting and underlines that simultaneous translation via smartphone is running.

Each District President provides an explanatory comment to the report he has written and shared.

The global pandemic caused by COVID-19 is having a great impact on the regular functioning of Clubs. Despite this unusual and exceptional situation, many Clubs remained active and sometimes even provided assistance to health facilities in their country or region.

The reports show that most Clubs are struggling with an ageing Membership.

The District Presidents suggest that P.I. should develop initiatives targeted to young people to motivate the next generations to join Panathlon International.

Panathlon International is often recognized in many countries as an ambassador of the Olympic values and of respect. However, this is not yet the case in all the countries where Panathlon International is represented. The District Presidents ask Panathlon International to actively contribute to the talks in those countries where this recognition is still being discussed.

The World International President and most of the virtual participants must leave the meeting because of the late hour and of other commitments and others did not realize that the agenda had to be continued with the remaining participants.

As a result, we continued with the District Presidents' meeting.

The four remaining District Presidents (Italy, Switzerland, France in person and Belgium by videoconference) briefly discussed the question raised by the Swiss District President concerning the number of votes that could be allocated to each District.

Given that there was no consensus on this point and that only 4 Presidents were physically or virtually present, the subject was not further discussed.

The agreements between the National Olympic Committees and the Districts were also discussed.

We also mentioned the desire to motivate the Clubs to set up youth sections.

Given the small number of Clubs present at the end of the session, we closed the meeting.

Paul Standaert and Bruno Catelin



PANATHLON INTERNATIONAL
LUDIS IUNGIT

Sitzung des Ausschusses der Distriktpräsidenten – Osimo (I) – 16. Oktober 2020

Schlussdokument

Der Internationale Präsident von Panathlon International Pierre Zappelli heisst die Distriktpräsidenten willkommen und dankt den Teilnehmern an dieser vereinten Sitzung (gegenwärtig und durch Video) für ihre Bereitwilligkeit und ihren Einsatz bei Panathlon International in ihrer Region.

Auf Grund der von den nationalen Regierungen auferlegten sanitären Einschränkungen und der speziellen Empfehlungen im Hinblick auf die Reisen ins Ausland ist die Form dieser Sitzung ungewöhnlich.

Die begrenzte physische Anwesenheit der Distriktpräsidenten ist einzig in ihrer Art. Der Zugriff auf die Internet-Technologie ist daher ein Segen, aber gleichzeitig nicht immer selbstverständlich und ersetzt nicht das persönliche Gespräch.

Zuweilen enttäuscht uns die Technologie.

Aus diesem Grunde entschuldigt sich der Präsident und das technische Team für die Verspätung des Beginns der Sitzung und weist darauf hin, dass das Simultandolmetschen durch Smartphone aktiv ist.

Jeder Distriktpräsident gibt eine Erklärung zu dem Bericht ab, den er/sie geschrieben und mit den anderen geteilt hat.

Es ist klar, dass die vom COVID-19 verursachte globale Pandemie einen bedeutenden Einfluss auf den guten Betrieb der Clubs nimmt. Trotz dieser ungewöhnlichen, ausserordentlichen Situation sind viele Clubs aktiv geblieben und haben in einigen Fällen den Gesundheitsstrukturen ihres Landes oder ihrer Region Hilfe geleistet.

Die Berichte zeigen, dass die meisten Clubs wegen der Überalterung der Mitglieder besorgt sind.

Die Distriktpräsidenten empfehlen P.I., Aktionen für junge Leute zu entwickeln, damit die junge Generation Gründe findet, Panathlon International beizutreten.

Panathlon International ist in vielen Ländern als Botschafter der Werte und des Respekts des Olympismus anerkannt. Jedoch ist dies noch nicht der Fall in allen Ländern, in denen Panathlon International vertreten ist. Die Distriktpräsidenten ersuchen den weltweit wirkenden Panathlon International, aktiv zu den Gesprächen in den Ländern beizutragen, in denen diese Anerkennung noch in Frage steht.

Der Internationale Präsident und der Grossteil der virtuellen Teilnehmer entschuldigen sich, weil sie die Verbindung wegen der späten Uhrzeit und anderer Verpflichtungen abbrechen müssen. Andere wiederum waren sich dessen nicht bewusst, dass die Tagesordnung unter uns weitergeführt werden sollte.

Folglich haben wir die Sitzung der Distriktpräsidenten fortgeführt.

Die vier verbliebenen Distriktpräsidenten (Italien, Schweiz, Frankreich in Anwesenheit und Belgien per Video) haben kurz die vom Schweizer Distriktpräsidenten angesprochene Frage hinsichtlich der Stimmzahl erörtert, die pro Distrikt zugeteilt werden kann.

Da bemerkt wird, dass kein Einverständnis über diesen Punkt besteht und nur noch vier Präsidenten in das physische oder virtuelle Gespräch eingebunden sind, wird nicht weiter über das Thema diskutiert.

Aber es werden die Vereinbarungen zwischen den Nationalen Olympischen Komitees und den Distrikten besprochen.

Ebenfalls haben wir erwähnt, dass wir den Willen haben, die Clubs zur Gründung junger Sektionen zu motivieren.

Angesichts der wenigen anwesenden Clubs beschliessen wir die Beendigung der Sitzung.

Paul Standaert und Bruno Catelin



PANATHLON INTERNATIONAL
LUDIS IUNGIT

Comité de Presidentes de los Distritos – Osimo (I) – 16 de octubre de 2020

Documento final

El Presidente Mundial del Panathlon International, Pierre Zappelli, da la bienvenida a los Presidentes de Distrito y agradece a los participantes en esta reunión conjunta (física y en vídeo) por su disponibilidad y compromiso con Panathlon International en su región.

Debido a las restricciones sanitarias impuestas por los gobiernos nacionales y a las recomendaciones específicas relativas a los viajes al extranjero, el formato de esta reunión es inusual.

La limitada presencia física de los Presidentes de Distrito es única. Así que la accesibilidad de la tecnología Internet es una bendición, pero al mismo tiempo no siempre es obvia y no sustituye a la interacción humana cara a cara.

A veces la tecnología nos decepciona.

Por esta razón, el Presidente se disculpa con el personal técnico por el retraso en el inicio de la reunión y señala que la traducción simultánea vía smartphone ya está activa.

Cada Presidente de Distrito proporciona un comentario explicativo del informe que ha escrito y compartido. Es evidente que la pandemia mundial causada por el COVID-19 está teniendo un gran impacto en el buen funcionamiento de los Clubes. A pesar de esta situación inusual y excepcional, muchos Clubes han permanecido activos y en algunos casos han prestado asistencia a las estructuras sanitarias de su país o región.

Los informes muestran que la mayoría de los Clubes tienen problemas con el envejecimiento de sus Miembros. Los Presidentes de Distrito aconsejan a P.I. que desarrolle iniciativas juveniles para motivar a la próxima generación a unirse al Panathlon Internacional.

El Panathlon International suele ser reconocido en muchos países como embajador de los valores y del respeto Olímpico. Sin embargo, esto no es todavía el caso en todos los países donde Panathlon International está representado. Los Presidentes de Distrito piden al Panathlon Internacional que contribuya activamente a los coloquios en los países en los que todavía se está debatiendo este reconocimiento.

El Presidente Mundial del Panathlon International y la mayoría de los participantes virtuales se disculpan pero tienen que abandonar la reunión debido a lo avanzado de la hora y a otras obligaciones, además de los que no se dieron cuenta de que el orden del día tenía que continuar entre nosotros.

Continuamos con la reunión de los Presidentes de Distrito.

Los cuatro Presidentes de Distrito (Italia, Suiza, Francia en persona y Bélgica en vídeo) debatieron brevemente la cuestión planteada por el Presidente de Distrito Suizo en relación con el número de votos por distrito que podrían asignarse.

Observando que no hay consenso sobre este punto y que sólo 4 Presidentes están todavía presentes el tema no se discute más.

Se discutió también el punto sobre los acuerdos entre los Comités Olímpicos Nacionales y los Distritos.

También discutimos la voluntad de motivar a los Clubes para crear secciones juveniles.

Considerando los pocos Clubes presentes al final de la sesión, cerramos la sesión.

Paul Standaert y Bruno Catelin



PANATHLON INTERNATIONAL
LUDIS IUNGIT

Comitê de Presidentes Distritais – Osimo (I) –16 de outubro de 2020

Documento final

O Presidente mundial do Panathlon International, Pierre Zappelli, deu as boas-vindas aos Presidentes Distritais e agradeceu os participantes desta reunião mista (física e remota) pela disponibilidade e pelo compromisso para com o Panathlon International nas suas regiões.

Devido às limitações sanitárias impostas pelos governos nacionais e pelas recomendações específicas concernentes às viagens ao exterior, o formato deste encontro foi insólito.

A limitada presença física dos Presidentes Distritais foi inusual. A acessibilidade das tecnologias Internet é, portanto, uma bênção, mas ao mesmo tempo nem sempre é óbvia e não substitui a interação humana face a face.

Às vezes a tecnologia nos decepciona.

Por esse motivo, o Presidente pediu desculpas à equipe técnica pelo atraso no início da reunião e realçou que está ativa a tradução simultânea com smartphone.

Cada Presidente Distrital fez um comentário explicativo do relatório que escreveu e compartilhou.

É claro que a pandemia global provocada pela doença COVID-19 está tendo um impacto importante sobre o bom funcionamento dos Clubes. Apesar desta situação insólita e excepcional, muitos Clubes continuaram ativos e, em alguns casos, deram assistência às estruturas sanitárias de seus países ou de suas regiões.

Os relatórios mostraram que a maioria dos Clubes está vivenciando o envelhecimento dos sócios.

Os Presidentes Distritais aconselharam ao P.I. a desenvolver iniciativas para os jovens no intuito de motivar a próxima geração a aderir ao Panathlon International.

Em diversos países, o Panathlon International é, muitas vezes, considerado como embaixador dos valores e do respeito Olímpico. Todavia, isso ainda não acontece em todos os países nos quais o Panathlon International é representado. Os Presidentes Distritais pediram ao Panathlon International mundial que contribua ativamente com as discussões nos países em que esse reconhecimento ainda está sendo discutido.

O Presidente internacional mundial e a maioria dos participantes virtuais pediram desculpas, por precisar abandonar o encontro devido ao horário e a outras obrigações, mesmo aqueles que deveriam ter participado até o final da reunião.

Portanto, continuamos a reunião dos Presidentes Distritais.

Os quatro Presidentes Distritais (Itália, Suíça, França em presença e Bélgica em remoto) discutiram brevemente a questão levantada pelo Presidente Distrital suíço com relação ao número de votos que podiam ser atribuídos por Distrito.

Notando que não concordávamos nesse ponto e que somente quatro Presidentes ainda estavam discutindo em presença ou em remoto, o assunto não foi mais discutido.

Discutiu-se também sobre os acordos entre os Comitês Olímpicos Nacionais e os Distritos.

Também falamos da vontade de motivar os Clubes para que sejam criadas seções juvenis.

Considerando os poucos Clubes presentes no fim da reunião, fechamos a sessão.

Paul Standaert e Bruno Catelin